

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Die Seite der Neuerungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Neuerungen

## Neuartiger Reifengleitschutz – Antislipnetz



Auf jeden normalen Autoreifen kann man mühelos den neuen Reifengleitschutz «Bergfreund» auflegen. Es handelt sich hier um eine synthetische Netzmatte, die mit einem Nocken-Kautschukmantel umgeben ist. In die beiden Seiten des Netzes ist ein Gummiseil eingelegt, welches das Netz auf der Bereifung festhält. Das Auflegen am hochgebockten Rad ist schnell und fast mühelos durchzuführen. Das Netz wird einfach von aussen über den Reifen geschoben, nachdem man es unten eingelegt hat.

Die Kunstfasereinlage ist verrottungs-, reiss- und knickfest. Da das Netz gleichmäßig anliegt, ist ein Auswuchten nicht nötig. Obwohl das Antislipnetz lose auf der Bereifung liegt, gibt es kein Rutschen, weil Gummi auf Gummi drückt. Man hat den gleichen Effekt, wie man einen Sack (Decke) unter den Reifen schiebt. Anderseits hat das lose Auflegen den Vorteil, dass sich Schlamm und Schnee nicht im Gitterwerk festsetzen können.

Das neue Antislipnetz eignet sich für vereiste und verschneite Straßen, braucht

auf trockenen Straßen aber nicht abgenommen zu werden.

Ein zusätzlicher Vorteil ist darin zu sehen, dass man mit diesem Antislipnetz auf Sanddünen, lockerem Boden und im Schlamm sicher fahren kann und nicht steckenbleibt. Vom Preis her ist es möglich, diesen zusätzlich zu S+M Reifen im Wagen mitzuführen. Dann kann nichts mehr passieren. Das Antislipnetz «Bergfreund» entspricht den Vorschriften der deutschen Straßenverkehrs-Zulassungsordnung § 37. Hersteller ist die Textilfabrik Ottoschwanden GmbH, 285 Bremerhaven.

H. Steinmetz

## Ein vielseitiges Traktoranbaugerät . . .



... ist das WH 10 - SGV-Planierschild. Es ist nicht nur für die Planierung von Wegen, für die Befreiung von Schnee, sondern auch für die Säuberung der Offenställe und zum Holztransport beispielsweise über Fahrrinnen im Frost bestens geeignet.

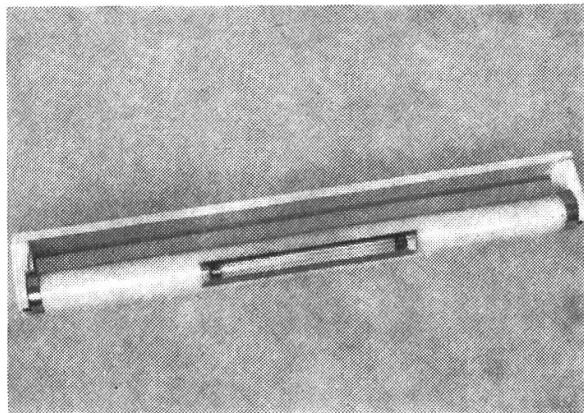
Der Anbau dieser Einrichtung kann an jedes Dreipunktgestänge des Traktors jedes Fabrikates erfolgen. Es bildet mit dem Traktor dann eine kurze, aber wendige Ein-

heit. Allerdings sollten Traktoren von etwa 25 bis 45 PS zur Verfügung stehen, um die nötigen Kraftreserven aufzubringen. Das Planierschild hat je nach eingestelltem Schnittwinkel eine Schnittbreite von 100 bis 180 cm. Darüber hinaus kann man durch Verstellen des oberen Lenkers am Traktor flach- oder steilschneiden. Der Tiefgang wird meist durch die Traktor-Hydraulik reguliert. Kommt es aber beispielsweise beim Abhobeln von Wegen oder beim Einbringen des Planums auf genaue Arbeits-tiefe an, sollte 1 Satz höhenverstellbarer Gleitkufen bereitliegen. Auch ein schnell einstellbares Spornrad erfüllt den gleichen Zweck.

Für leichtere Arbeiten — z. B. Schneeräumen — kann die Arbeitsbreite durch den Anbau je einer Schildverlängerung links und rechts über die Schlepperspur vergrößert werden. Für schwere Arbeiten steht ein kräftiges Anbauschild rechts zur Verfügung, das ebenso allen Arbeitsbedingungen angepasst werden kann. -nb-

(Hersteller: Schwabengeräte GmbH. — Schweizervertretung: Geiser & Co. GECO, 49 Langenthal.)

### **Wenn das Licht ausgeht....**



... und sie sind gerade beim Füttern oder in der Futterküche beim Futterzubereiten oder auf dem Stallboden, dann lauert die Gefahr in jeder Ecke. Das braucht nicht zu sein, wenn die Panik-Leuchtstofflampe montiert ist. Diese neuzeitliche

## **Die hinteren roten Rückstrahler an Anhängern müssen in jedem Fall dreieckig sein !**

In der Nummer 15/69 veröffentlichten wir unter dem Titel «Verordnung über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge (BAV)» einige Auszüge aus der genannten Verordnung. Unter dem Untertitel «Neuerungen für landw. Fahrzeuge» ist uns unter Punkt 7 eine Ungenauigkeit unterlaufen. Selbstverständlich müssen die hinteren roten Rückstrahler an den Anhängern ohne Ausnahme dreieckig sein, nicht nur jene mit reflektierendem Belag, wie man unserem Kommentar vielleicht entnehmen können. Die Spitze des gleichseitigen Dreieckes muss nach oben gerichtet sein. Die Seitenlänge dieser Rückstrahler muss, wie angegeben 15 bis 20 cm messen. Bei Rückstrahlern mit Reflexbelägen wähle man lieber 20 cm Seitenlänge.

Die Redaktion

Lampe schaltet sich sofort ein, sobald der elektrische Strom ausfällt. Sie besitzt eine eigene Stromquelle aus 3 bzw. 4 gasdichten NiCd-Zellen und ein automatisches Ladegerät. Bei Stromwiederkehr schaltet sich die Lampe automatisch wieder aus, so dass sie nicht unnütz eigenen Strom verbraucht. Die neue Panik-Leuchtstofflampe lässt sich ohne weiteres in den Rahmen der vorhandenen Gesamtbeleuchtung als Lichtleiste (siehe Abb.) einbauen.

-r.

(Hersteller: Th. Benning, Fabrik für Elektrotechnik und Elektronik, D429 Bocholt, Postfach 63.)

## Aus den Sektionen

### Sektion Aargau

#### Führerprüfung für jugendliche Traktorfahrer im Alter von 14–18 Jahren.

Im Einvernehmen mit der kantonalen Motorfahrzeugkontrolle in Aarau übernimmt der Aargauische Traktorverband wiederum die Durchführung von Vorbereitungskursen mit anschliessender Führerprüfung durch einen Experten der kant. Motorfahrzeugkontrolle. Jugendliche, die erst im Laufe des Jahres das 14. Altersjahr vollenden, werden zu den Kursen zugelassen, erhalten jedoch nach bestandener Prüfung den Ausweis erst auf den Geburtstag. - Die Kursorte werden auf Grund der eingehenden Anmeldungen festgelegt und den Teilnehmern rechtzeitig mitgeteilt. Die Kurse und Prüfungen kommen in den Monaten März bis April 1970 zur Durchführung.

**Anmeldeschluss: Ende Februar 1970.**

Die Kursdauer beträgt inkl. Prüfung zwei halbe Tage. Die Kosten belaufen sich für den Kurs, Prüfung, Ausweis u. Instruktionsmaterial (Schrift Nr. 9 des STV «Strasse und Verantwortung») auf Fr. 15.—.

Die Anmeldung ist zu senden an  
Aarg. Traktorverband, Dammweg 21,  
5610 Wohlen,  
und muss folgende Angaben enthalten: Name, Vorname, Geburtsdatum, genaue Adresse, Postleitzahl und Wohnort des Jugendlichen, sowie die Unterschrift der Person, welche über die elterliche Gewalt verfügt.

**10-15 MARZ 1970  
porte de Versailles**

The logo features a central graphic element composed of a stylized gear and a wheat stalk. The gear is on the left, and the wheat stalk is on the right, both in white against a dark background. To the right of the stalk, the text "Der Weltmarkt für landwirtschaftliche ausrüstung" is written in a serif font. Below this graphic is a stylized illustration of a rural landscape with a church tower, fields, and a road. On the far right edge of the logo area, the words "d'après Arna" are printed vertically.

**SIMA PARIS**

**INTERNATIONALER  
LANDMASCHINEN  
SALON**

Auskunft : 95, Rue Saint-Lazare - 75 - Paris 9<sup>e</sup>

GEP

**Hier finden Sie den  
Exporteur den Sie suchen**

Internationale Pariser Woche